



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.12/Rev.1
17 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 5 повестки дня

НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Алжир*, Бангладеш, Барбадос, Габон, Гана*, Замбия*, Зимбабве*, Индонезия,
Ирак*, Иран (Исламская Республика), Камерун, Кения, Китай, Корейская
Народно-Демократическая Республика*, Куба, Лесото, Ливийская Арабская
Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар*, Малави, Малайзия, Мьянма*, Нигерия,
Объединенная Республика Танзания*, Руанда*, Сенегал*, Сирийская Арабская
Республика, Судан, Того, Тунис и Эфиопия*: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Положение в области прав человека в Южной Африке

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/5 от 23 февраля 1989 года, 1990/26 от 27 февраля 1990 года, 1991/21 от 1 марта 1991 года, 1992/19 от 28 февраля 1992 года и 1993/9 от 26 февраля 1993 года,

ссылаясь на Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятую Генеральной Ассамблеей в резолюции S-16/1 от 14 декабря 1989 года, и на необходимость полного осуществления ее положений,

ссылаясь также на доклад Специального комитета против апартеида (A/48/22), четвертый доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Декларации (A/48/691), а также на доклады Генерального секретаря о скоординированном подходе системы Организации Объединенных Наций к вопросам, касающимся Южной Африки (A/48/467 и Add.1), и о согласованных и эффективных мерах, направленных на искоренение апартеида (A/46/499),

рассмотрев промежуточный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки (E/CN.4/1994/15),

приветствуя позитивные политические сдвиги, происшедшие в рамках возобновленных многосторонних переговоров, касающихся проведения выборов 26-28 апреля 1994 года и создания Переходного исполнительного совета, окончательной подготовки конституции переходного периода и последующих мер, направленных на создание Независимой избирательной комиссии и Независимого органа по телерадиовещанию,

приветствуя также одобрение участниками многосторонних переговоров конституции переходного периода и проекта закона о выборах,

с удовлетворением отмечая, что в конституции переходного периода принято во внимание большое число международных договоров в области прав человека,

отмечая, что, несмотря на позитивные меры, принятые правительством Южной Африки, включая отмену некоторых основных законов апартеида и пересмотр законодательства в области безопасности, серьезные препятствия на пути обеспечения климата, благоприятствующего свободной политической деятельности, все еще сохраняются,

отмечая также, что, несмотря на позитивные шаги, предпринятые правительством Южной Африки в направлении изменения расистской системы образования, многие препятствия по-прежнему не устранены,

будучи глубоко обеспокоена тем, что непрекращающееся насилие продолжает ставить под угрозу и подрывать процесс мирного преобразования страны путем мирных выборов, запланированных на 26-28 апреля 1994 года,

подчеркивая необходимость укрепления и усиления механизмов, созданных в Южной Африке в соответствии с Соглашением о национальном примирении, и особо отмечая необходимость сотрудничества всех сторон в борьбе с насилием, проявлениями насилия и их участия в предстоящих выборах,

приветствуя принятие Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года пункта 16 части I и пункта 19 части II Венской декларации и Программы действий, в которых Всемирная конференция приветствовала прогресс, достигнутый в демонтаже апартеида, и выразила сожаление по поводу непрекращающихся актов насилия, направленных на подрыв движения за демонтаж системы апартеида мирными средствами,

приветствуя также повышенное внимание, уделяемое международным сообществом вопросу о насилии в Южной Африке, и особенно размещение в Южной Африке наблюдателей от Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Содружества наций и Европейского союза для содействия достижению целей Соглашения о национальном примирении и проведению предстоящих выборов,

приветствуя такое позитивное событие, как предоставление гражданства жителям так называемых "хоумлендов", но отмечая при этом, что реформы, направленные на их интеграцию в правовую, политическую и административную структуру Южной Африки, еще предстоит в полной мере осуществить,

будучи обеспокоена тем, что законом, например разделами 29 и 50 Закона о внутренней безопасности, а также положениями Закона об общественной безопасности, по-прежнему допускается возможность задержания людей без предъявления обвинений,

подчеркивая важность контроля со стороны Переходного исполнительного совета за осуществлением министром законности и порядка предоставленных ему полномочий констатировать факт беспорядков и вводить чрезвычайное положение,

будучи глубоко обеспокоена тем, что определенные правые партии и/или Альянс за свободу и некоторые территории угрожают объявить бойкот предстоящих выборов,

будучи глубоко встревожена социально-экономическим неравенством в Южной Африке и накопившимися негативными последствиями апартеида для социальных, экономических и культурных прав большинства населения Южной Африки, которые особенно пагубно сказываются на женщинах и детях,

приветствуя успешные переговоры между правительством Южной Африки и основными заинтересованными сторонами, нацеленные на выработку основ нерасистской, демократической конституции и создание Переходного исполнительного совета,

признавая важную роль, которую международное сообщество и Центр по правам человека могут сыграть с точки зрения оказания содействия новому правительству и народу Южной Африки в преодолении наследия апартеида и поощрении уважения ко всем правам человека, включая гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права,

1. принимает к сведению промежуточный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки и выражает признательность Рабочей группе за представление обновленной документации о положении в области прав человека в Южной Африке;

2. вновь подтверждает свою поддержку законной борьбы южноафриканского народа за полное искоренение апартеида мирными средствами и за его право на создание нерасистской, демократической системы, которая соответствовала бы Международному биллю о правах человека;

3. призывает южноафриканские власти эффективно осуществлять свои обязанности по поддержанию законности и порядка, пресечению насилия и привлечению к ответственности виновных лиц, а также по защите всех граждан, независимо от их политической принадлежности;

4. призывает также все стороны воздерживаться от дальнейших актов насилия;

5. самым настоятельным образом призывает правительство Южной Африки полностью выполнить рекомендации Комиссии по расследованию случаев общественного насилия и запугивания (Комиссия Голдстоуна) и сотрудничать с этой Комиссией в целях проведения дальнейших расследований, касающихся функционирования и операций сил безопасности и других существующих вооруженных формирований;

6. выражает признательность Генеральному секретарю за меры, принятые в целях решения вызывающих озабоченность проблем, связанных с выборами, которые намечены на 26-28 апреля 1994 года, и предлагает ему ускорить планирование действий Организации Объединенных Наций на случай непредвиденных обстоятельств;

7. поддерживает рекомендации Генерального секретаря относительно размещения наблюдателей в Южной Африке для содействия достижению целей Соглашения о национальном примирении и настоятельно призывает его продолжать решать все вызывающие озабоченность проблемы, которые отмечены в его докладах и которые входят в сферу компетенции Организации Объединенных Наций;

8. настоятельно призывает все стороны безотлагательно осуществить договоренность об объявлении всеобщей и безоговорочной амнистии всем тем, кому были вынесены приговоры за борьбу против апартеида, которые рассматриваются как вынесенные по политическим мотивам;

9. обращается к международному сообществу с призывом оказывать содействие гуманитарным и правозащитным группам и повышать их роль в деле предоставления помощи жертвам апартеида и освобожденным политическим заключенным, а также в наблюдении за положением в области прав человека в Южной Африке;

10. настоятельно призывает южноафриканские власти форсировать принятие правовых и административных мер, направленных на скорейшую и безоговорочную ликвидацию оставшихся "хоумлендов" и "системы бантустанов" и на их возвращение в состав Южной Африки, а также обеспечить условия для свободного участия населения этих территорий в выборах и возможности для проведения избирательных кампаний всеми политическими партиями в обстановке, свободной от запугивания;

11. настоятельно призывает также южноафриканские власти обеспечить, чтобы никакие партии не могли сорвать демократический процесс, ведущий к выборам, намеченным на 26-28 апреля 1994 года, и обеспечить наличие необходимого числа кабин для голосования на всей территории Южной Африки;

12. настоятельно призывает далее южноафриканские власти серьезно и безотлагательно заняться проблемой безземелья и вопиющего неравенства в области владения землей в целях обеспечения атмосферы долговременной стабильности в Южной Африке;

13. вновь настоятельно призывает южноафриканские власти отменить оставшиеся дискриминационные законы апартеида, принять необходимые правовые и административные меры с целью ликвидации укоренившегося социально-экономического неравенства, а также незамедлительно обеспечить осуществление и соблюдение этого законодательства в области образования, здравоохранения, жилья, социального обеспечения, использования труда домашней прислуги и труда в фермерском хозяйстве;

14. предлагает новому правительству Южной Африки принять и ратифицировать важные международные договоры в области прав человека, включая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международную конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в дополнение к тем, которые правительство уже подписало;

15. призывает заменить существующую расистскую систему образования нерасистской системой образования;

16. призывает международное сообщество путем принятия соответствующих мер поддержать происходящий в Южной Африке хрупкий и чрезвычайно важный переходный процесс;

17. вновь обращается с призывом ко всем правительствам полностью соблюдать обязательное эмбарго на поставки оружия и с просьбой к Совету Безопасности продолжать эффективно следить за соблюдением эмбарго в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 418 (1977) от 4 ноября 1977 года, 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 591 (1986) от 28 ноября 1986 года;

18. настоятельно призывает все стороны в Южной Африке, в том числе тех, кто не в полной мере принял участие в многосторонних переговорах, уважать договоренности, достигнутые в ходе переговоров, вновь подтвердить свою приверженность демократическим принципам, принять участие в выборах и решать неурегулированные вопросы только мирными средствами;

19. самым настоятельным образом призывает международное сообщество в связи с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 48/1 от 8 октября 1993 года великодушно и позитивно откликнуться на призыв народа Южной Африки об оказании ему помощи в экономической перестройке страны и обеспечить, чтобы новая Южная Африка начала свое существование, опираясь на прочную экономическую базу;

20. поддерживает совместные усилия Генерального секретаря и всех заинтересованных сторон, нацеленные на эффективное осуществление планов, определяющих роль Организации Объединенных Наций в процессе выборов, в координации с миссиями наблюдателей Организации африканского единства, Содружества наций, Европейского союза и наблюдателями от неправительственных организаций;

21. настоятельно призывает правительство Южной Африки вместе со всеми сторонами создать справедливую и беспристрастную судебную систему, а также перестроить, создать и обучить новую полицию, главная задача которой заключалась бы в поддержании законности и порядка;

22. призывает Центр по правам человека своевременно реагировать, по указанию Генерального секретаря, на требования меняющейся обстановки в Южной Африке в переходный период, в соответствии с резолюциями 47/116 А от 18 декабря 1992 года и 48/159 А от 20 декабря 1993 года;

23. призывает окончательно отменить разделы 29 и 50 Закона о внутренней безопасности и другие сохранившиеся репрессивные нормативные акты, такие, как Закон об общественной безопасности 1953 года, которые не совместимы с новым демократическим обществом Южной Африки;

24. просит Центр по правам человека предоставить новому правительству и народу Южной Африки свой опыт и консультационные услуги с целью помочь им в подготовке программы технического сотрудничества в области прав человека,

направленной на поощрение уважения всех прав человека, преодоление наследия апартеида, расширение возможностей членов общин, находящихся в неблагоприятном положении, в особенности женщин и детей, а также на укрепление демократических институтов, в первую очередь через просветительскую работу, обучение кадров и информационную деятельность;

25. просит органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций внести вклад в подготовку и осуществление программы технического сотрудничества в области прав человека и социально-экономического развития, включая программу Международной организации труда, с тем чтобы внести изменения в законы о труде и привести их в соответствие с международными стандартами в области труда;

26. просит Специальную рабочую группу экспертов продолжать, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и другими органами по проведению расследований и наблюдению, изучать положение, связанное с нарушениями прав человека в Южной Африке, включая, в частности, сообщения о пытках, жестоком обращении с заключенными и их смерти, попрании прав профсоюзов, а также о положении женщин и детей;

27. приветствует приглашение, направленное правительством Южной Африки Специальной рабочей группе экспертов, посетить Южную Африку в текущем году с целью получения информации от отдельных лиц и организаций для выяснения положения в области прав человека в Южной Африке;

28. просит власти Южной Африки гарантировать свободный и конфиденциальный доступ к любому лицу и организации и взять на себя твердое обязательство в отношении того, что никакое лицо или организация, предоставившие информацию, не будут подвергаться преследованию со стороны государства;

29. просит Специальную рабочую группу экспертов представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и окончательный доклад - Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии.
